

c) Le contrat écrit établi entre le donneur d'ordre et le sous-traitant doit :

1° préciser leurs responsabilités respectives quant :

- à la qualité des matières premières en ce compris la matériel de conditionnement;
- à la fabrication et la stérilisation, en ce compris le contrôle de la contamination initiale et la validation des équipements et des procédures;
- au contrôle du respect des spécifications.

2° préciser de quelle façon le pharmacien d'industrie libérant le lot destiné à la vente assurera la surveillance de la fabrication et de la stérilisation et le contrôle de chaque lot fabriqué et attestera sa conformité aux lois et règlements.

d) Lorsque le donneur d'ordre est établi à l'étranger, le contrat doit décrire avec précision les obligations du sous-traitant et les responsabilités qui lui incombent.

Art. 2. L'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 3bis du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque la demande d'autorisation concerne la fabrication ou la préparation de médicaments contenant des radio-isotopes, elle comporte les renseignements suivants : »

Art. 3. Dans l'article 4 du même arrêté le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les dispositions de l'article 3, § 3 sont applicables à cette autorisation ».

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

Le Secrétaire d'Etat à la santé publique,

R. DELIZEE

c) Het kontract opgesteld tussen de opdrachtgever en de onderaannemer moet :

1° hun respectievelijke verantwoordelijkheden aangeven wat betreft :

- de kwaliteit van de grondstoffen met inbegrip van het conditioneringsmaterieel;
- de fabricage en de sterilisatie met inbegrip van de controle van de aanvangsbesmetting en de validatie van de uitrustingen en van de procedures;
- de controle van het respecteren van de specificaties.

2° aangeven op welke wijze die industrie-apotheker die de partij bestemd voor de verkoop vrijgeeft, toezicht zal houden op de fabricage en de sterilisatie, elke gefabriceerde partij zal controleren en conform zal verklaren met de wetten en verordeningen.

d) Wanneer de opdrachtgever in het buitenland gevestigd is, moet het kontract precies de verplichtingen en de verantwoordelijkheden van de onderaannemer vermelden.

Art. 2. Alinea 1 van artikel 3bis van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de vergunningsaanvraag de fabricage of de bereiding betreft van geneesmiddelen die radio-isotopen bevatten, bevat zij volgende inlichtingen : »

Art. 3. In artikel 4 van hetzelfde besluit wordt § 2 vervangen door volgende bepaling :

« § 2. Het bepaalde in artikel 3, § 3 is van toepassing op deze vergunning ».

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

Art. 5. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

R. DELIZEE

F. 91 — 1818

5 JUNI 1991. — Arrêté ministériel fixant le taux d'intérêt le plus bas du marché visé à l'article 21 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de journée, du budget et de ses éléments constitutifs ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987 et modifiée par la loi du 30 décembre 1988, la loi programme du 22 décembre 1989 et les lois sur les dispositions sociales des 20 juillet 1990 et 29 décembre 1990, notamment les articles 87, 88, 93, 97 et 99;

Vu l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de journée, du budget et de ses éléments constitutifs ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation;

Vu l'arrêté ministériel du 3 juillet 1990 fixant le taux d'intérêt le plus bas du marché visé à l'article 21 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 préparé, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 2;

Vu l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers, section financement;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980 et la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

N. 91 — 1818

5 JUNI 1991. — Ministerieel besluit houdende bepaling van de laagste interestvoet van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 en gewijzigd bij de wet van 30 december 1988, de programwetten van 22 december 1989 en de wetten betreffende de sociale beschikkingen van 20 juli 1990 en 29 december 1990, inzonderheid op artikelen 87, 88, 93, 97 en 99;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 augustus 1986, houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 juli 1990 houdende bepaling van de laagste interestvoet van de markt bepaald in artikel 21 van het voormeld ministerieel besluit van 2 augustus 1986, namelijk artikel 1, § 2;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, afdeling financiering;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980 en de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant que les gestionnaires d'hospitaux doivent être informés sans tarder des conditions et règles de financement des hôpitaux, notamment quant aux taux d'intérêts des crédits à court terme pris en considération,

Arrête :

Article 1er. Le taux d'intérêt le plus bas du marché visé à l'article 21 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de journée, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation, est fixé à 13,11 % pour 1990.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1991.

Ph. BUSQUIN

Overwegende dat de ziekenhuisbeheerders dringend in kennis moeten gesteld worden van de voorwaarden en regelen voor de financiering van de ziekenhuizen, inzonderheid wat de interestvoeten betreft van de korte termijnkredieten die in aanmerking worden genomen,

Besluit :

Artikel 1. De laagste interestvoet van de markt, bedoeld onder artikel 21 van het ministerieel besluit van 2 août 1986, houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten wordt, voor 1990 vastgesteld op 13,11 %.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de datum van publikatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 5 juni 1991.

Ph: BUSQUIN

#### MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 91 — 1819

3 JUIN 1991. — Arrêté royal relatif à l'admission à titre transitoire des militaires du cadre temporaire comme militaire de carrière ou de complément

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, notamment les articles 61, 62 et 65;

Vu l'arrêté royal du 18 février 1991 mettant en vigueur certaines dispositions de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, notamment l'article 1er, 1°;

Vu l'avis de la commission consultative du personnel militaire des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale;

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1er. — Passage comme militaire de carrière ou de complément des militaires du cadre temporaire qui ont au moins quatre ans de service dans leur catégorie de personnel

Article 1er. Le présent chapitre s'applique aux militaires du cadre temporaire qui sont dans les conditions suivantes :

- 1° être en service le 1er janvier 1991;
- 2° être entré en service dans leur catégorie de personnel avant le 1er janvier 1987;
- 3° avoir au moins quatre ans de service dans la catégorie de personnel visée au 2°.

Art. 2. En 1991 et 1992 des passages comme militaire de carrière ou de complément sont organisés pour les militaires visés à l'article 1er suivant les règles fixées par l'article 61, alinéa 3, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif.

Art. 3. § 1er. Afin de se porter candidat et de participer aux épreuves de passage, tout militaire visé à l'article 1er peut souscrire un rengagement de deux ans aux conditions suivantes :

1° par l'effet du rengagement de l'intéressé la durée maximale de dix ans de service dans sa catégorie de personnel ne sera pas dépassée;

2° l'intéressé doit, au moment de la signature de son rengagement, poser sa candidature à un passage en 1991 et à un passage en 1992.

Pour les officiers temporaires qui souhaitent passer dans la catégorie des officiers de complément, la durée du rengagement peut être de trois ans, si une telle durée est nécessaire pour qu'un tel passage soit autorisé.

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 91 — 1819

3 JUNI 1991. — Koninklijk besluit betreffende het voorlopig opnemen van de militairen van het tijdelijk kader als beroeps- of aanvullingsmilitair

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid op de artikelen 61, 62 en 65;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 februari 1991 tot inwerkingstelling van sommige bepalingen van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid op artikel 1, 1°;

Gelet op het advies van de commissie van advies voor het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Overgang van de militairen van het tijdelijk kader die minstens vier jaar dienst hebben in hun personeelscategorie naar de beroeps- of aanvullingsmilitairen

Artikel 1. Dit hoofdstuk is toepasselijk op de militairen van het tijdelijk kader die aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° in dienst zijn op 1 januari 1991;
- 2° vóór 1 januari 1987 in hun personeelscategorie in dienst zijn getreden;
- 3° ten minste vier jaar dienst hebben in de in 2° bedoelde personeelscategorie.

Art. 2. In 1991 en 1992 worden voor de militairen bedoeld in artikel 1 overgangen naar de beroeps- of aanvullingsmilitairen georganiseerd volgens de regels vastgelegd in artikel 61, derde lid van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader.

Art. 3. § 1. Iedere in artikel 1 bedoelde militair kan met het oog op zijn kandidaatstelling en deelneming aan de overgangsexamens een wederdienstneming van twee jaar aangaan op de volgende voorwaarden :

1° de betrokkene mag door zijn wederdienstneming de maximum tijdsduur van tien jaar dienst in zijn personeelscategorie niet overschrijden;

2° de betrokkene moet zich op het ogenblik dat hij zijn wederdienstneming ondertekent kandidaat stellen voor een overgang in 1991 en een overgang in 1992.

Voor de tijdelijke officieren die willen overgaan naar de categorie van de aanvullingsofficieren kan de wederdienstnemingstijd drie jaar bedragen indien die tijdsduur nodig is wil een dergelijke overgang worden toegestaan.